



Universal Securement Device

REF

Description

3300MEPI Medium Epidural Catheter Securement



STERILE R

LV05016 Rev 1



Zefon International, Inc.
5350 SW 1st Lane
Ocala, FL 34474 USA

Phone: +1 352 854 8080
Fax: +1 352 854 7480
www.zefon.com

EC REP

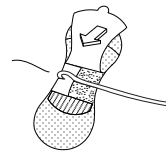
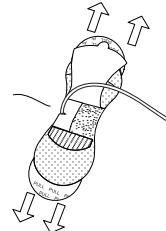
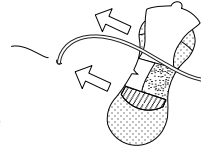
Blue Box Medical Limited
Unit 29, New Forest Enterprise Centre,
Rushington Business Park
Chapel Lane
Totton, Southampton, SO40 9LA

Phone: +023 8066 9000
Fax: +023 8066 9002
www.blueboxmedical.co.uk

INSTRUCTIONS

English

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
- Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open** the top flap and hold the flap open.
- Position** the Grip-Lok with the catheter in the groove at edge of the foam section.
- Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
- Remove** the interior liner and place the catheter over the foam and onto the center of the exposed adhesive surface.
- Secure** the top flap over the catheter and apply gentle pressure to the center fabric area over the catheter adhesive.



This product does not contain any natural rubber latex.

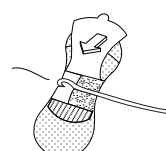
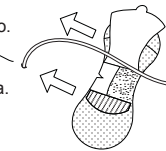


This product is indicated for single patient use.

ISTRUZIONI

Italian

- Selezionare** l'area di posizionamento del Grip-Lok. Nota: il catetere deve essere già inserito al paziente.
- Preparare** la cute seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la depilazione per una migliore adesione.
- Aprire** il lembo superiore e mantenere aperto il lembo.
- Posizionare** il Grip-Lok con il catetere nella scanalatura posta sul bordo della sezione in schiuma.
- Mantenere** il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, per fissarlo sulla superficie cutanea.
- Rimuovere** il rivestimento interno e collocare il catetere sopra la schiuma e al centro della superficie adesiva esposta.
- Fissare** il lembo superiore sul catetere e applicare una delicata pressione al centro dell'area in tessuto sull'adesivo del catetere.



Questo prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

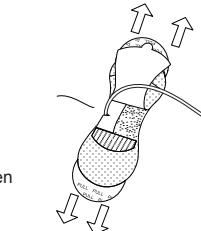
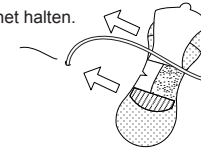


Questo prodotto è indicato per l'uso su un singolo paziente.

GEBRAUCHSANLEITUNG

German

- Den Bereich **auswählen**, in dem der Grip-Lok angebracht werden soll. Hinweis: Der Katheter sollte bereits im Patienten eingeführt sein.
- Die Haut** entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
- Die obere Lasche **öffnen** und die Lasche geöffnet halten.
- Den Grip-Lok mit dem Katheter in der Rille am Rand des Schaumstoffteils **platzieren**.
- Den Grip-Lok in seiner Position **festhalten** und die Papierabdeckung erst von einer und dann der anderen Seite entfernen, um ihn an der Hautoberfläche festzukleben.
- Die innere Einlage **entfernen** und den Katheter über den Schaumstoff und auf die Mitte der freiliegenden Haftoberfläche legen.
- Die obere Lasche über den Katheter **kleben** und sanften Druck auf den mittleren Klettverschluss über dem Katheter-Klebestreifen ausüben.



Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.

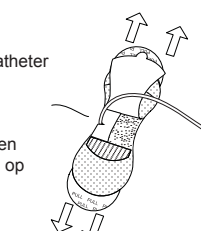
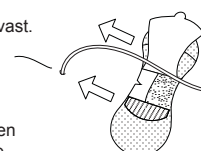


Dieses Produkt ist für den Gebrauch an nur einem Patienten bestimmt.

INSTRUCTIES

Dutch

- Kies** een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al in het lichaam van de patiënt zijn ingebracht.
- Prepareer** de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
- Open** het bovenste lipje en houd het geopend vast.
- Positioneer** de Grip-Lok, met de katheter in de groef aan de rand van het schuimen gedeelte.
- Houd** de Grip-Lok in positie terwijl u het papieren deklaagje eerst van de ene zijde en dan van de andere zijde verwijdert om de Grip-Lok op het huidoppervlak vast te zetten.
- Verwijder** de binnenste dekstrip en plaats de katheter boven het schuim en op het midden van het blootgelegde kleefvlak.
- Plak** het bovenste lipje over de katheter en oefen lichte druk uit op het middelste stuk klittenband op het kleefvlak van de katheter.



Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex.

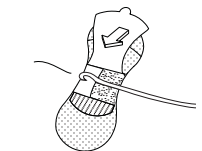
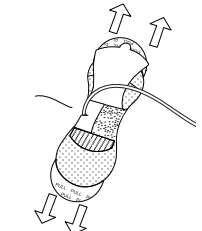
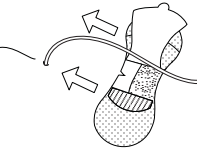


Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik

MODE D'EMPLOI

French

- Choisir** la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit avoir été inséré au préalable dans le patient.
- Préparer** la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour assurer une meilleure adhérence.
- Ouvrir** le rabat supérieur et le garder ouvert.
- Positionner** le Grip-Lok avec le cathéter dans la rainure au bord de la partie en mousse.
- Maintenir** le Grip-Lok en position tout en retirant le papier protecteur d'un côté, puis de l'autre côté, afin de le coller sur la peau.



Mode d'emploi : pour une meilleure protection cutanée, on pourra préparer la peau avant d'appliquer le dispositif de fixation.

Remarque : remplacer le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide.

Remarque : utiliser un tampon imbibé d'alcool pour faciliter le retrait du dispositif de fixation sur la peau.



Ce produit est exempt de latex de caoutchouc naturel.

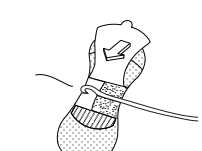
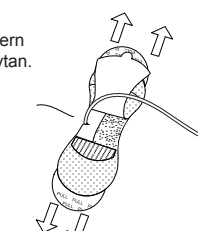
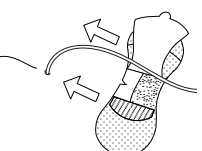


Ce produit est réservé à une utilisation chez un seul patient.

BRUKSANVISNING

Swedish

- Välj** ut platsen där Grip-Lok ska sättas. Obs! Katetern ska redan vara inlagd i patienten.
- Preparera** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hårborttagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
- Öppna** toppfliken och håll fliken öppen.
- Placera** Grip-Lok i läge med katetern i färan vid skumdelen kant.
- Håll** Grip-Lok på plats medan du tar av skyddspapperet först från ena sidan och sedan från den andra, för att fästa den på huden.
- Ta bort** det inre skyddspapperet och placera katetern över skumdelen och mitt på den exponerade fästytan.
- Sätt fast** toppfliken över katetern och tryck varligt på textilområdet i mitten, över kateterfästytan.



Anvisning: För ökat hudskydd kan hudrengöringsmedel användas innan fästansordningen sätts fast.

Obs! Byt ut fästansordningen om den blir smutsig eller blöts ned.

Obs! För att underlätta borttagning av fästansordningen från huden kan en alkoholsudd användas.



Denna produkt innehåller inget naturligt gummilatex.

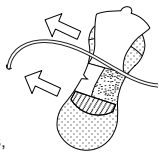


Denna produkt är endast avsedd för användning på en patient.

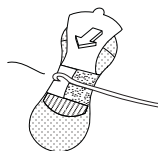
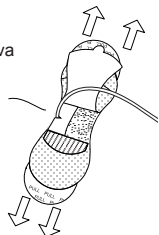
INSTRUCCIONES

Spanish

1. **Seleccione** la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
2. **Prepare** la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario eliminar el vello para mejorar la adhesión.
3. **Abra** la solapa superior y mantenga la solapa abierta.
4. **Posicione** el Grip-Lok con el catéter en la ranura al borde de la parte de espuma.
5. **Sujete** el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.



6. **Retire** la lámina protectora interior y coloque el catéter sobre la espuma y en el centro de la superficie adhesiva expuesta.
7. **Fije** la solapa superior sobre el catéter y presione suavemente en el centro de la zona de tela sobre el adhesivo del catéter.



Instrucciones: para proteger más la piel, puede usarse un protector cutáneo antes de aplicar el dispositivo de fijación.

Nota: reemplace el dispositivo de fijación si está sucio o empapado en líquido.

Nota: el uso de un algodón embebido en alcohol facilitará la eliminación del dispositivo de fijación de la piel.

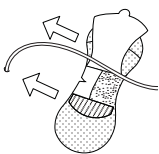
Este producto no contiene ningún tipo de goma látex natural.

Este producto está indicado para uso individual.

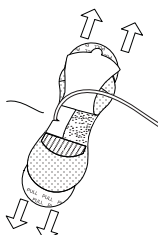
INSTRUÇÕES

Portuguese

1. **Selecione** a área de colocação do Grip-Lok. Nota: O cateter já deve estar inserido no doente.
2. **Prepare** a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a remoção de pêlos para uma melhor aderência.
3. **Abra** a dobra superior e mantenha-a aberta.
4. **Posicione** o Grip-Lok com o cateter na ranhura na extremidade da parte em espuma.
5. **Segure** o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, e depois do outro, para a colar na superfície da pele.



6. **Remova** o revestimento interior e coloque o cateter por cima da espuma e no centro da superfície adesiva exposta.
7. **Prenda** a dobra superior por cima do cateter e aplique uma pressão suave na área central de tecido sobre o adesivo do cateter.



Instruções: para uma maior protecção da pele, prepare a pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

Nota: substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou impregnado de líquido.

Nota: a utilização de um cotonete com álcool facilitará a remoção do dispositivo de fixação da pele.

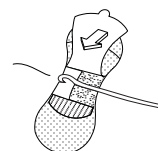
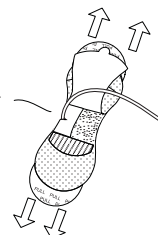
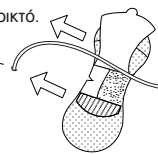
Este produto não contém látex de borracha natural.

Este produto está indicado para utilização num único doente.

ΟΔΗΓΙΕΣ

Greek

1. **Επιλέξτε** την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.
2. **Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιδέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προσκόλληση.
3. **Ανοίξτε** το άνω πτερύγιο και κρατήστε το πτερύγιο ανοικτό.
4. **Τοποθετήστε** το Grip-Lok με τον καθετήρα στην αύλακα, στο άκρο του αφρώδους τμήματος.
5. **Κρατήστε** το Grip-Lok στη θέση του ενώ αφαιρείτε τη χάρτινη επένδυση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.
6. **Αφαιρέστε** την εσωτερική επένδυση και τοποθετήστε τον καθετήρα πάνω από τον αφρό και στο κέντρο της επιφάνειας προσκόλλησης που έχει αποκαλυφθεί.
7. **Στερεώστε** το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα και εφαρμόστε ήπια πίεση στο κέντρο της υφασμάτινης περιοχής πάνω από το αυτοκόλλητο του καθετήρα.



Οδηγία: για πρόσθετη προστασία του δέρματος, μπορεί να γίνει προετοιμασία του δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης στερέωσης.

Σημείωση: αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό.

Σημείωση: η χρήση μάκτρου με αλκοόλη θα διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

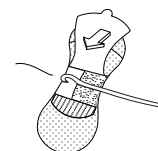
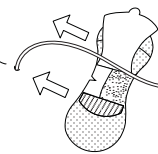
Αυτό το προϊόν δεν περιέχει καθόλου λάτεξ από φυσικό ελαστικό καουτσούκ.

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή.

OHJEET

Finnish

1. **Valitse** Grip-Lokin kiinnitysalue. Huomaa: Katetrin tulee olla jo potilaassa.
2. **Valmistele** iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoitoprotokollan mukaisesti. Karvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potilailla, jotta sidos tarttuu paremmin.
3. **Avaa** päälyyspuolen liuska ja pidä liuskaa auki.
4. **Aseta** Grip-Lok ja katetri vaahtomuoviosion reunassa olevaan koloon.
5. **Pidä** Grip-Lokia paikoillaan poistaessasi taustapaperia ensin yhdeltä puolelta ja sitten toiselta puolelta, jotta se kiinnittyy kunnolla ihoon.
6. **Poista** sisäpuolen taustapaperi ja aseta katetri vaahtomuovin päälle ja esillä olevan tarrapinnan keskelle.
7. **Kiinnitä** päälyyspuolen liuska katetrin päälle ja paina kevyesti katetrin tarran kangasosan keskikohtaa.



Ohje: Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihon preparointityynyä ennen kiinnityslaitteen kiinnittämistä.

Huomaa: Vaihda kiinnityslaitte, jos se likaantuu tai jos siihen kerääntyy liikaa nestettä.

Huomaa: Alkohollilla kostutetut sidetaikokset helpottavat kiinnityslaitteen poistamista iholta.

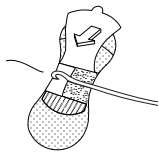
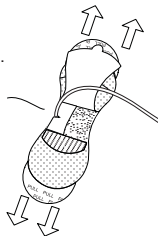
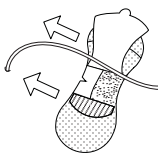
Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.

Tämä tuote on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön.

ANVISNINGER

Danish

1. **Vælg** området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Kateteret skal være indsat på patienten i forvejen.
2. **Klargør** huden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbindelse. Hårfjernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at bandagen kan hæfte.
3. **Åbn** øverste del af flappen og hold flappen åben.
4. **Placer** Grip-Lok med kateteret i fordybningen ved kanten af skumsektionen.
5. **Hold** Grip-Lok på plads på hudens overflade, mens papirafdækningen fjernes på den ene side og derefter den anden side.
6. **Fjern** den indvendige afdækning og placer kateteret over skummet og på midten af den fritlagte klæbeflade.
7. **Fastgør** øverste flap over kateteret og tryk let midt på burrestofområdet over kateterets klæbeflade.



Anvisning: Huden beskyttes bedre ved at bruge hudklargøring før påsættelsen af fastgørelsen.

Bemærk: Udskift fastgøringen, hvis den er snavset eller mættet med væske.

Bemærk: Brug af en vatpind med alkohol letter adskillelsen af fastgørelsen fra huden.

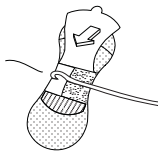
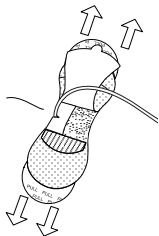
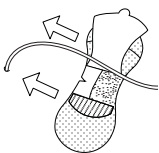
Dette produkt indeholder ikke naturgummilætex.

Dette produkt er kun beregnet til brug på en enkelt patient.

LEIÐBEININGAR

Icelandic

1. **Veljidið** svæðið fyrir staðsetningu Grip-Lok. Athugið: Holleggnum ætti þegar að vera komið fyrir í sjúklingnum.
2. **Undirbúið** húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðir. Það getur þurft að fjarlægja hár af sumum sjúklingum til að fá betri viðloðun.
3. **Lýftið** efri flípanum og haldið flípanum opnum.
4. **Staðsetjið** Grip-Lok með holleggnum í skorinni á brúninni af svamphlutanum.
5. **Haldið** Grip-Lok í rétttri stöðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af annarri hlið , síðan hinn, til festingar á viðeigandi stað á húðinni.
6. **Fjarlægjið** innri plastið og setjið hollegginn yfir svampinn og ofan á miðjuna á limræmuni.
7. **Festið** ofanverðan flípann yfir hollegginn og brýstið varlega á miðjan plásturinn fyrir ofan limsvæðið.



Stefna: fyrir aukna húðvernd skal undirbúa húðina áður en festibúnaðinum er komið fyrir.

Athugið: skiptið um plástur ef hann er skítugur eða blautur í gegn.

Athugið: það er auðveldara að fjarlægja plástrana af húðinni ef notaðir eru alkóhól-þvegjar.

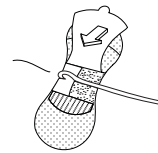
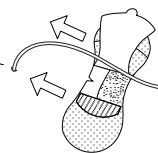
Þessi vara inniheldur ekkert náttúrulegt gummilætex.

Þessi vara er áætluð fyrir notkun á einum sjúklingi.

ANVISNINGER

Norwegian

1. **Velg** stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
2. **Preparer** huden i henhold til standard sykehusprotokoll for påsetting av bandasje. Hårfjerning kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.
3. **Åpne** øverste flik og hold fliken åpen.
4. **Posisjon** Grip-Lok med kateteret plassert i fordybningen på kanten av skumdelen.
5. **Hold** Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudflaten.
6. **Fjern** den innvendige strimmelen og plasser kateteret over skummet og midt på den synlige klebeflata.
7. **Fest** den øverste fliken over kateteret og påfør forsiktig trykk midt på stoffdelen over kateterets klebeflate.



Anvisning: for ekstra hudbeskyttelse kan hudpreparering brukes før påføring av sikringsanordningen.

Merk: skift ut sikringsanordningen hvis den er smusset eller gjennomblått av væske.

Merk: bruk av en alkoholvattpinne gjør det lettere å fjerne sikringsanordningen fra huden.

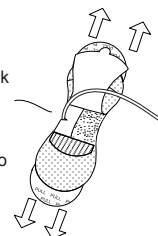
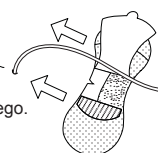
Dette produktet inneholder ikke naturlig lateksgummi.

Dette produktet skal brukes av kun én pasient.

INSTRUKCJA

Polish

1. **Wybrać** obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: U pacjenta powinien już być założony cewnik.
2. **Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
3. **Otworzyć** górne skrzydełko i przytrzymać otwarte skrzydełko.
4. **Umieścić** mocowanie Grip-Lok z cewnikiem w bruzdzie na krawędzi fragmentu z tworzywa piankowego.
5. **Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w jego położeniu podczas usuwania papierowej osłonki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry.
6. **Usunąć** wewnętrzne zabezpieczenie i umieścić cewnik ponad tworzywem piankowym i pośrodku odsoniętej powierzchni adhezyjnej.
7. **Przymocować** górne skrzydełko nad cewnikiem i lekko docisnąć do środka fragmentu z tkaniny nad powierzchnią adhezyjną cewnika.



Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można przeprowadzić przygotowanie skóry przed założeniem systemu mocowań.

Uwaga: Wymienić system mocowań, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem ułatwi usunięcie systemu mocowań ze skóry.

Produkt ten nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.

Produkt ten jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta.